

## Erste Hilfe – Premiers Secours – Pronto Soccorso – First Aid

### Aktion Verbandkasten für Schützenvereine, welche bei der USS versichert sind

Als Ergänzung zu allen Unfall-Verhütungsmassnahmen gehört in jede Schiessanlage ein Verbandkasten. Dieser wird in den Weisungen für Schiessanlagen, Dok. 51.065, Art. 7.1, gefordert und im „Merkblatt über die Versicherungen der Schützen“ der USS, F 1.1.4, dringend empfohlen. Die letzte Aktion „Schützenapotheke“ liegt schon 20 Jahre zurück. Nun haben sich die USS Versicherungen und die Militärversicherung/SUVA gemeinsam dazu entschlossen, den bei der USS versicherten Schützenvereinen wieder ein geeignetes Produkt vergünstigt anzubieten (solange Vorrat).

### Action sur les boîtes de premiers secours pour les sociétés qui sont assurées à l'USS

En complément aux mesures de prévention des accidents, une pharmacie de premiers secours est indispensable sur chaque installation de tir. Ceci est prescrit à l'art. 7.1 de l'ordonnance sur les installations de tir (Doc. 51.065) ainsi qu'à l'art F.1.1.4 de l'aide mémoire de l'USS Assurances. Il y a plus de vingt ans qu'une telle action n'avait été entreprise. Aussi l'USS Assurances, en collaboration avec l'assurance militaire/SUVA, ont décidé de mettre, à disposition des sociétés de tir, assurés auprès de l'USS Assurances, un produit subventionné (jusqu'à épuisement en stock).

### Azione "Cassetta di pronto soccorso" per le società di tiro, che sono assicurate presso l'USS

Quale complemento di tutte le misure di prevenzione degli infortuni ci deve essere in ogni installazione di tiro una „cassetta di pronto soccorso“. Nell'Ordinanza per le piazza di tiro (Doc. 51.065), art. 7.1, la stessa viene richiesta e nel "Promemoria sulle Assicurazioni dei tiratori" dell'USS, F 1.1.4, caldamente raccomandata. L'ultima azione "farmacia dei tiratori" risale a 20 anni fa. Ora le USS Assicurazioni e l'Assicurazione militare/SUVA si sono accordate e offrono insieme alle società di tiro assicurate presso l'USS di nuovo un prodotto idoneo a prezzo di favore (fino ad esaurimento scorte).

Verbandkasten "Erste Hilfe", orange, inkl. Wandhalterung, Füllung DIN 13157 und Ergänzungsmaterial gemäss USS Versicherungen  
 Boîte de pansements „premiers secours“, orange, incl. fixation murale, contenu DIN 13157 et matériel complémentaire selon USS Assurances



~~CHF 155.-~~

**79.-**

solange Vorrat  
 jusqu'à épuisement du stock

Masse / Dimensions:  
 340 x 240 x 120 mm

Preis: **exklusive MWST**, zuzüglich Versandkosten CHF 10.-

Prix: **exclusive TVA**, plus frais de transport CHF 10.-

### Bestellung / Commande

Art. Nr. / No.	Bezeichnung / Désignation	Preis per Stk. / Prix par pièce
<b>9.99.51</b>	<b>1 Verbandkasten "Erste Hilfe"</b> (pro Schützenverein 1 Stk.) <b>1 Boîte de pansements „premiers secours“</b> (par soc. de tir 1 pc.)	<b>CHF 79.-</b>

Schützenverein:  
 Société de tir: \_\_\_\_\_

Name/Vorname:  
 Nom/Prénom: \_\_\_\_\_

Strasse/Nr:  
 Rue/no: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort:  
 NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Verein-Nr. USS:  
 No. de la soc. USS:

